

**Digital Orientalia 2013-2024**

ISSN 2079-8784

URL - <http://ras.jes.su>

Все права защищены

№ 2 Том 1. 2021

## **Сериндийский фонд Института восточных рукописей РАН: современные методы каталогизации**

**Лундышева Ольга Владимировна**

*независимый исследователь, -  
Российская Федерация, Санкт-Петербург*

**Туранская Анна Александровна**

*независимый исследователь, -  
Российская Федерация, Санкт-Петербург*

### **Аннотация**

Статья посвящена новым методам каталогизации фрагментов рукописей и ксилографов Сериндийского фонда Института восточных рукописей РАН, которые начали применяться с 2019 г. Создание нового подразделения Отдела рукописей и документов «Лаборатории Сериндика», целью которой стали реставрация и каталогизация фрагментов рукописей и ксилографов на санскрите, древнеуйгурском, тибетском и тохарских языках, их цифровая обработка и охранное копирование, позволили вывести описание и изучение этого ценнейшего фонда на качественно новый уровень. В статье подробно представлена схема описания всех единиц хранения, которая была разработана для базы данных-каталога фонда.

**Ключевые слова:** Сериндийский фонд, рукописи, ксилографы, преобразование в цифровой формат (оцифровка), реставрация, база данных

**Дата публикации:** 22.04.2022

### **Ссылка для цитирования:**

Лундышева О. В. , Туранская А. А. Сериндийский фонд Института восточных рукописей РАН: современные методы каталогизации // Digital Orientalia – 2021. – Том 1. – № 2 С. 8-19 [Электронный ресурс]. URL:

<sup>1</sup> Коллекция Института восточных рукописей РАН, созданного 23 (11) ноября 1818 г. как Азиатский Музей (АМ<sup>1</sup>) Санкт-Петербургской Императорской Академии наук, является самым крупным в России и одним из наиболее значимых в мире собраний восточных рукописей. В него входит более 115 тысяч единиц хранения на 65 живых и древних восточных языках.

<sup>2</sup> Одной из «жемчужин» собрания восточных рукописных и старопечатных книг является так называемый Сериндийский фонд (ранее – Центральноазиатский). Коллекция имеет свою особую специфику: она включает рукописи из Таримского бассейна (ныне Синьцзян-Уйгурский автономный район Китая). Сформировалась она в конце XIX – начале XX вв., когда в регион устремились европейские и японские археологические экспедиции, главным объектом поиска которых стали книги на редких и мертвых языках, открытых как раз в ходе исследовательского бума в тот период.

<sup>3</sup> Сериндийский фонд отличается не только широким хронологическим охватом рукописных материалов, но и языковым разнообразием. На данный момент коллекция включает<sup>2</sup> 6737 единиц хранения на 13 языках (санскрите, пракрите гандхари, тохарских языках А и Б, хотаносакском, согдийском, среднеперсидском (пехлеви), древнеуйгурском, китайском, тибетском, монгольском, арабском и тумшукско-сакском). Под единицами хранения в рамках фонда подразумеваются, прежде всего, фрагменты древних книг и документов<sup>3</sup>. Количество фрагментов, хранящихся под разными шифрами, существенно отличается. Инвентарный номер может содержать от одного фрагмента до нескольких сотен листов книги (примером второго является уникальная рукопись SI 4498 (M/1) «Алтун Ярук»).

<sup>4</sup> История формирования этой рукописной коллекции тесно связана с деятельностью знаменитых русских путешественников–исследователей Центральной Азии, археологов, лингвистов и дипломатов<sup>4</sup>. Первые рукописи, ныне входящие в это собрание, были переданы в Азиатский Музей генеральным консулом России в Кашгаре Н.Ф. Петровским (1837–1908) еще в 1892 г. Затем последовали находки экспедиции В.И. Роборовского 1893 г. Впоследствии консулы в Восточном Туркестане (Н.Н. Кротков (1869–1919), А.А. Дьяков (1876–?), С.А. Колоколов (1868–1921)) стали систематически присылать собранные ими в регионе рукописи.

<sup>5</sup> Подавляющая часть фрагментов книг, ныне составляющих Сериндийский фонд, была передана в АМ в дореволюционный период, до 1918 г., когда была составлена первая опись поступивших материалов. Более поздних поступлений так мало, что они могут быть перечислены здесь. Самым известным стала санскритская рукопись (Мервская рукопись), обнаруженная в 1965 г. близ города Байрам-Али в Туркмении. Коллекция тибетских документов на дереве из крепости города-крепости Миран была передана 20 марта 1925 г. из Этнографического музея, а коллекция документов на дереве специалиста по эллинистическому

Востоку А.С. Стрелкова (1896–1938) – в 1937 г. Часть фрагментов книг, привезенных С.Е. Маловым (1880–1957) из второй экспедиции в Восточный Туркестан и Центральный Китай в 1913–1914 гг., которые ученый изначально оставил себе для исследовательских целей<sup>5</sup>, поступила после его смерти в 1957 г.

<sup>6</sup> Как обособленная коллекция Центральноазиатский фонд упоминается с 1953 г., когда была составлена первая инвентарная книга фрагментов из Центральной Азии. До 2006 г. фонд состоял из 15 коллекций<sup>6</sup>, тринадцать из которых носили имена людей, приобретшими материалы. Изначально они хранились под следующими шифрами: **В** для коллекции М.М. Березовского (1848–1912); **Д** — А.А. Дьякова; **К1** — Д.А. Клеменца (1848–1914); **Koz** — П.К. Козлова (1863–1935); **К** — А.И. Кохановского; **Kol** — С.А. Колоколова; **Kr** — Н.Н. Кроткова; **L** — М.И. Лаврова; **М**, **МА**, **Мтд** — С.Е. Малова; **О** — С.Ф. Ольденбурга (1863–1934); **Р** — Н.Ф. Петровского; **Rob** — В.И. Роборовского (1856–1910); **Strel-D** — А.С. Стрелкова. В коллекцию со старым шифром **Uig** были включены материалы на древнеуйгурском языке, сведения о приобретении которых на момент инвентаризации требовали уточнения. Отдельно под шифром **Merv** хранилась Мервская рукопись, а также фрагменты (51 ед. хр.), которые не имели «старых» шифров и история происхождения которых на данный момент все еще неизвестна.

<sup>7</sup> Фонд функционировал как набор коллекций и не имел единой системы шифров вплоть до 2006 г., когда бывшая заведующий рукописным отделом М.И. Воробьева-Десятовская приняла решение, прежде всего для упрощения библиотечно-хранительской работы, провести общую перешифровку фонда и унифицировать шифры под единым грифом SI<sup>7</sup>. Тогда же фонд был переименован из Центральноазиатского в Сериндийский. Единицы хранения инвентаризировались в течение почти 10 лет в том порядке, в котором они были рассортированы предшественниками<sup>8</sup>.

<sup>8</sup> С самого начала в задачи АМ входило не только хранение и инвентаризация материалов, но и введение их в научный оборот и каталогизация, которая бы сделала их более доступными для научного сообщества. Так, например, известно, что в 1917 г. С.Ф. Ольденбург собирался поручить работу по сортировке древнеуйгурских материалов молодому тюркологу С.Е. Малову<sup>9</sup>. Однако, революция 1917 г. и последовавшие за ней события помешали воплотить эти намерения в жизнь.

<sup>9</sup> Изучение рукописей Сериндийского фонда и ввод в научный оборот значительной части рукописного материала связано с именами знаменитых ученых-востоковедов В.В. Радлова, К.Г. Залемана, С.Ф. Ольденбурга, В.С. Воробьева-Десятовского, М.И. Воробьевой-Десятовской, и других сотрудников ЛО / СПбФ ИВ АН СССР, которые проделали огромную работу, подготовив серьезную базу для дальнейших исследований. Однако фрагментарность хранящихся в фонде материалов, интерес исследователей лишь к отдельным, часто наиболее объемным и известным фрагментам рукописей, отсутствие доступных сегодня технических возможностей обработки материала привели к тому, что вплоть до недавнего

момента были изданы лишь два каталога фонда: согдийских фрагментов А.С. Рагозой в 1980 г. [3] и среднеперсидских и парфянских фрагментов О.М. Чунаковой в 2011 [4] и 2019 гг. [5]. Первый том каталога древнеуйгурских фрагментов рукописей и ксилографов под редакцией профессора П. Циме был опубликован в 2021 г. [6].

<sup>10</sup> Понимая всю значимость и ценность хранящихся в Сериндийском фонде материалов для изучения истории, культуры и литературы народов Центральной Азии и Восточного Туркестана, руководство ИВР РАН в 2018 г. приступило к осуществлению ряда мероприятий, позволивших вывести описание и изучение этого сложнейшего и богатейшего собрания на качественно новый уровень. В конце 2018 г. по поручению Министерства науки и высшего образования РФ на основе принятой Стратегии научно-технологического развития Российской Федерации, Указа Президента РФ от 7 мая 2018 г. «О национальных целях и стратегических задачах развития Российской Федерации на период до 2024 г.» в рамках проекта «Новых лабораторий» в ИВР РАН была создана «Лаборатория Сериндика», целью которой стала реставрация и каталогизация фрагментов рукописей и ксилографов на санскрите, древнеуйгурском, тибетском и тохарских языках, их цифровая обработка и охранное копирование. Руководителем структурного подразделения стала д. ист. н., проф., член-корреспондент АН РФ, директор ИВР РАН Попова И.Ф.

<sup>11</sup> На сегодняшний момент в рамках лаборатории осуществлено охранное копирование всех единиц хранения. Фотокопии в высоком разрешении, сделанные на планетарном сканере ЭЛАР, даже неотреставрированных фрагментов книг из Восточного Туркестана (большинство единиц хранения нуждаются в реставрации и консервации с момента их обнаружения и передачи в АМ) обеспечивают сохранность письменных памятников. Оцифрованные фрагменты частями передаются для проведения реставрационных и консервационных мероприятий работающему в лаборатории реставратору К.В. Коростелевой. Именно ее стараниями фрагменты книг и документов с различными повреждениями (на фрагментах, по большей части выкопанных из земли в Турфанских оазисах зачастую наблюдаются заломы, разрывы, загрязнения, затеки, фоксинги и т.д.) предстают с «обновленным» виде, что существенно облегчает научно-исследовательскую работу с ними. Реставрация осуществляется в соответствии с принципами реставрации и консервации рукописей, применяемыми в рамках Международного проекта Дуньхуан (IDP)<sup>10</sup>.

<sup>12</sup> Первостепенной задачей лаборатории стало создание электронной информационной системы учета и описания рукописной коллекции, которая в обозримом будущем будет в открытом доступе и предоставит всем заинтересованным исследователям наиболее полные сведения обо всех единицах хранения фонда.

<sup>13</sup> За образец были взяты аналогичные базы данных европейских исследовательских центров (например, проекты Венского университета *Comprehensive Edition of Tocharian Manuscripts* (СЕТом), Берлин-Бранденбургской академии наук *“Turfanforschung”*, Университета Франкфурта *“TITUS”* и вышеупомянутый проект IDP).

14 База данных, разработанная для описания рукописных и старопечатных книг м.н.с. ИВР РАН О.В. Лундышевой и к.тех.н. В.Б. Киселевым, создана на одной из самых популярных серверных платформ Node.js (движок V8, транслирующий JavaScript в машинный код) на языке программирования Typescript. Фактически база данных представляет собой набор отдельных карточек на двух языках (русском и английском), содержащих полное источниковедческое, кодикологическое, палеографическое, текстологическое описание единицы хранения.

15



16 Схема описания была разработана сотрудниками лаборатории и выглядит следующим образом:

Шифр: Инвентарный номер: Старый шифр: Старый инвентарный номер: Место хранения: Фонд: Коллекция: Место приобретения: История приобретения: Прилагающиеся материалы: Связанные публикации: Факсимиле: Ассоциации внутри фонда: Ассоциации между фондами: Примечания (топография): Общее количество листов или фрагментов:	Pressmark/Call number: Inventory number: Old call number: Old inventory number: Storage location: Collection: Subcollection: Archaeological site: Provenance / Acquisition: Res accessoria / Additional materials: Related publications: Facsimile: Internal references: External references (with other collections): Notes (topography): Fragments/folios in total:
Автор: Текст/Заглавие: Расширенное название: Язык: Датировка: Примечания (текстология):	Author: Text/Title: Expanded title: Language: Dating: Notes (textology):
Тип: Формат: Описание: Функциональные и декоративные элементы Размер: Количество строк: Расстояние между строками: Материал: Описание материала: Вещество для письма: Орудие письма: Письмо: Стиль письма: Примечания (кодикология):	Type: Format: Description: Functional elements and decoration: Dimensions: Number of lines: Dimension between lines: Material: Material description: Writing material: Writing implement: Script: Writing style: Notes (codicology):
Транскрипция: Транслитерация:	Transcription: Transliteration:

Структура описания состоит из трех блоков: топография, кодикология, текстология. В каждое из полей блока можно либо вписать информацию в свободной форме, либо выбрать один из предложенных вариантов. Свободная форма является таковой до некоторой степени, как как был разработан справочный документ, предписывающий определенную структуру заполнения полей.

17 Ниже представлены краткие пояснения принципов и подходов по каждому пункту описания, которыми руководствуется исследовательская группа.

## 18 I. Топография

19 **Шифр / Pressmark/Call number.** Шифр единицы хранения, под которым она зафиксирована в инвентарной книге в настоящее время – ‘SI ...’. В случае физического объединения единиц хранения (склейки при реставрации) шифры

других фрагментов присоединяются через знак ‘+’ (например, SI 2144 + SI 2172 + SI 2198 + SI 2374 + SI 2905).

20 **Инвентарный номер / Inventory number.** Номер, присвоенный каждому инвентарному объекту в процессе инвентаризации после 2006 г. для ведения библиотечного и хранительского учёта.

21 **Старый шифр / Old call number.** Шифры единиц хранения, присвоенные им в ходе инвентаризационных мероприятий, имевших место с начала XX в., которые использовались и упоминаются до сих пор, в частности в научных публикациях зарубежных специалистов, не осведомленных об изменении шифров.

22 **Старый инвентарный номер / Old inventory number.** Старые инвентарные номера единиц хранения, использовавшиеся вместе со старыми шифрами, которые нередко позволяют уточнить историю и дату поступления материалов в АМ.

23

Pressmark / call number	SI 1
Inventory number	1
Old call number	Kr II/2-1
Old inventory number	1305
Storage location	Cabinet 103: top.
Collection	Serindian
Subcollection	Krotkov
Archaeological site	Turfan
Provenance / Acquisition	Provenance is unknown.
Related publications	<a href="#">Shōgaito et al., 1998</a> , 106–111.
Facsimile	<a href="#">Shōgaito et al., 1998</a> , 40–41; <a href="#">Wilkens, 2016</a> , 534–536.

24 **Место хранения / Storage location.** Информация, которая доступна только сотрудникам института и призвана облегчить хранение (указывается шкаф и полка). Необходимость в этой информации возникла вследствие перемещения отдельных единиц хранения внутри фонда (в частности, в результате объединения нескольких единиц хранения в процессе реставрации).

25 **Фонд / Collection.** Уже на этапе разработки базы стало очевидно, что она может быть использована для каталогизации рукописей и печатных книг на других языках, хранящихся в ИВР РАН. Лицо, обладающее правами администратора для внесения информации в базу, может выбрать любой фонд ИВР.

26 **Коллекция / Subcollection.** Значительное количество рукописей и раннепечатных книг передавались в АМ в виде коллекций и носят имена людей, связанных с обнаружением или покупкой материалов.

27 **Место приобретения / Archaeological site; История приобретения / Provenance/Acquisition.** В этих графах указывается вся имеющаяся в настоящий момент информации об истории приобретения книги/фрагмента. Зачастую сведения черпаются из экспедиционных отчетов, личных записей исследователей связанных с материалами, а также инвентарных книг АМ и ЛО ИВ АН.

28 **Прилагающиеся материалы / Res accessoria/Additional materials.** Перечисляются все материалы (записки об истории обнаружения/покупке, передаче в коллекцию АМ, идентификации текста, транслитерация/транскрипция предыдущих исследователей), хранящиеся вместе с единицей хранения. Подобные сведения имеют значение как для истории науки, так и могут использоваться специалистами в научны исследованиях.

29 **Связанные публикации / Related publications.** Ссылки на научные публикации, посвященные соответствующей единице хранения (например, [Shōgaito et al. 1998, 106-11]). В базу интегрирована библиотека всех научных статей и монографий, связанных с материалами Сериндийского фонда. Возможность скачивания публикации, не размещенной в свободном доступе в сети интернет, есть только у пользователей с правами администратора. Для остальных пользователей, код публикации будет работать как гиперссылка на интернет-ресурс. Это же относится к ссылкам на факсимильные издания (полные или частичные) в графе **Факсимиле / Facsimile.**

30 **Ассоциации внутри фонда / Internal references; Ассоциации между фондами / External references (with other collections).** Представлена информация о других фрагментах одной рукописи / ксилографического издания, которые хранятся в Сериндийском фонде (для фрагментов, которые не могут быть соединены в процессе реставрации) или других рукописных собраниях (например, *Британская библиотека: IOL Toch 233 + 368 a1-4 / British library: IOL Toch 233 + 368 a1-4*). Данная информация может быть использована при составлении сводных изданий текстов. Здесь также указываются информация о фрагментах с аналогичными частями текстов (*Cf. ....*).

31 **Общее количество листов или фрагментов / Fragments/folios in total.** Общая информация о количественном составе единицы хранения.

## 32 II. Текстология

33 Следующий блок представлен всего пятью полями, но они как раз самые сложные для заполнения, поскольку идентификация текста и датировка рукописи/ксилографического издания являются результатом подчас длительного исследования.

34 **Автор / Author.** Указывается имя автора текста, если оно может быть установлено из колофона или иных источников, в т.ч. научных публикаций. Имя автора указывается единообразно, что впоследствии даст возможность искать по данному параметру.

35 **Текст/Заглавие / Text/Title.** Для текстов, которые могут быть идентифицированы, указывается название сочинения (например, *уйгурская версия Daśakarmapathāvadānamā/Uyghur version of Daśakarmapathāvadānamā*) или тип: *Документ/Document; Договор продажи/ Sale contract; Личные записи/ Private record; Текст буддийского содержания/ Buddhist text.* Для фрагментов, текст которых в силу различных причин не могут быть идентифицированы в настоящий момент, указывается - *Не идентифицирован/Unidentified.*

36 **Расширенное название / Expanded title.** Пространное название текста, указанное в колофоне, предисловии или тексте.

37 **Язык / Language.** Указание языка, на котором написана рукопись. В тех случаях, когда текст рукописи написан на двух и более языках, языки указываются через запятую, например, *Древнеуйгурский, Китайский / Old Uyghur, Chinese.*

38 **Датировка / Dating.** Точная или примерная датировка рукописи или ксилографического издания по европейскому летоисчислению. Точная дата, включая день, месяц год (наличие таких сведений для фрагментарно сохранившихся текстов Сериндийского фонда не характерно) указывается в Примечания к блоку текстология.

### 39 III. Кодикология

40 Следующая группа полей может быть заполнена в полном объеме для каждой единицы хранения. Тем не менее технически именно этот блок самый время затратный.

41 **Тип / Type.** При заполнении поля есть выбор между *Рукопись/Manuscript; Ксилограф/Blockprint; Миниатюра/Miniature.*

42 **Формат / Format.** Возможен выбор из вариантов: *Потхи/Pothi; Свиток/Scroll; Тетрадь/Fascicle; Кодекс/Codex; Гармоника/Concertina; Книга-«бабочка»/Butterfly-type; Отдельный лист/Single sheet.* При описании фрагментов книг, формат которых можно предположить, ставится знак ‘?’ (например, *Потхи (?)/Pothi (?)*). Знак ‘?’ также используется в тех случаях, когда определить формат не представляется возможным.

43 **Описание / Description.** Содержит предельно детализированное описание единицы хранения с указанием утрат (например, *Левый край листа утрачен/ Left edge of the folio is missing; Центральная часть листа потхи/Central part of the pothi folio*) и повреждений, которые не могут быть устранены в ходе реставрационных мероприятий (в т.ч. *Потертая поверхность/ Surface abrasion; Следы насекомых/Traces of insects; Затеки/Tidemark; Эффект ореола/Halo effect; Утраты краски/Paint losses*).

44 **Функциональные и декоративные элементы / Functional elements and decoration.** Поле заполняется в свободной форме. Здесь содержится информация о



пагинации/фолиации, рамках, графлении, длине строки, размерах полей, элементах декора, а именно декорированных рамках, миниатюрах, декоративных кругах вокруг отверстия для брошюровки (для книг формата потхи) и т.д.

45

Format	Poṭhi
Description	Fragment. Right edge of the folio is missing.
Functional elements and decoration	Hole for binding; decorative circle around the hole for binding (red, ø 6.5 cm). Guidelines (red); 16.5–16.8 cm between top and bottom guidelines. Uyghur pagination on verso ( <i>altinç ülüs tört ygrmi</i> ).
Dimensions	21 × 45.7 cm.
Number of lines	30+ (recto), 30+ (verso).
Dimension between lines	1.5 cm
Material	Paper
Material description	Laid (3–4/cm), one-layered, medium thick of brown-yellowish colour.
Writing material	Black ink
Writing implement	Calamus
Script	Old Uyghur

46 **Размер / Dimensions.** Физические размеры книги или фрагмента в метрической системе измерения (высота × ширина).

47 **Количество строк / Number of lines.** Для фрагментов указывается количество сохранившихся строк для сторон *recto* и *verso*.

48 **Расстояние между строками / Dimension between lines.** Поскольку расстояние между строками является одним из параметров для выявления фрагментов одной рукописи/ксилографического издания, данный параметр описания вынесен в отдельное поле.

49 **Материал / Material.** Материал, использовавшийся для изготовления книги или документа: Бумага/Paper, Береста/Birch bark, Дерево/Wood, Ткань/Cloth.

50 **Описание материала / Material description.** Детальное описание материала. Для бумаги указывается тип (*Вержированная/Laid; Тканая/Woven*) с количеством вержеров на 1 см, количество слоев (*однослойная/one-layered; многослойная/multi-layered*), плотность, качество (*шероховатая/uneven; матовая/matte; лощеная/burnished; глянцевая/glossy; лакированная/varnished* и т.д.) и цвет.

51 **Вещество для письма / Writing material.** Поле позволяет выбрать цвет чернил. Для Сериндийского фонда актуальными являются только два – черный и красный.

52 **Орудие письма / Writing implement.** Вплоть до начала XX в. для переписывания рукописей на восточных языках использовались только два инструмента, *калам/calamus* и *кисть/brush*. Для ксилографических изданий в поле можно внести вариант '*Ксилограф/Blockprint*'.

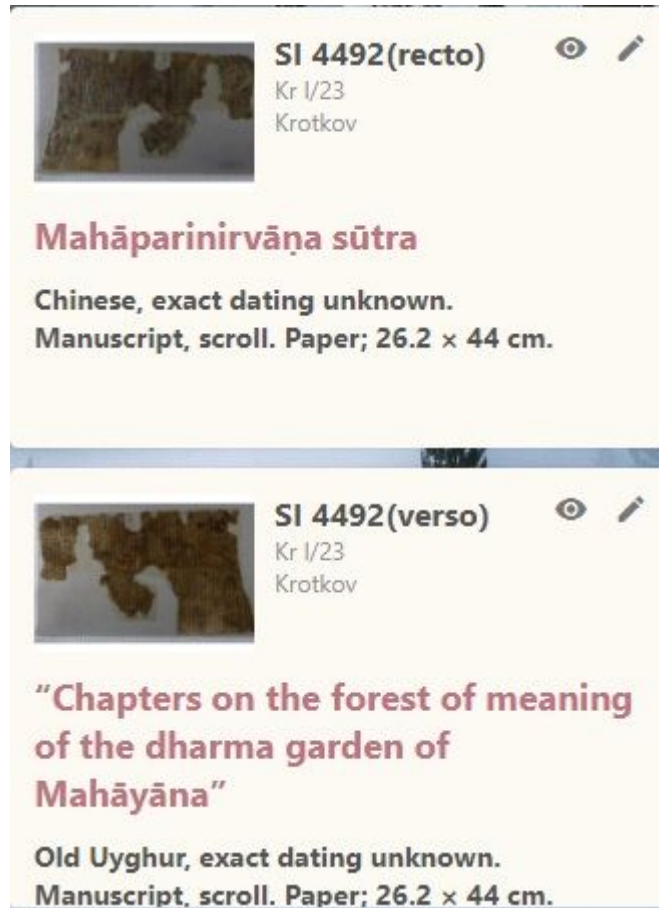
53 **Письмо / Script.** В поле письмо вносится система письма, использовавшаяся для написания текста. Для Сериндийского фонда это более чем актуально: например, нередки случаи, когда древнеуйгурские тексты писались на Центральноазиатском брахми, а китайские – уйгурским вертикальным письмом.

54 **Стиль письма / Writing style.** Для каждой системы письма выбирается устоявшаяся классификация (например, Почерк кай/Kaishu для китайских рукописей и т.д.).

55 Все три блока описаний имеют поле **Примечания/Notes**, в которую вносятся иные сведения теоретически необходимые исследователю. Пользователю, не обладающему правами администратора, видны только заполненные поля.

56 Для фрагментов, у которых тексты на лицевой (recto) и оборотной (verso) сторонах листа относятся к разным сочинениям или написаны на разных языках формируются разные карточки базы. Для фрагментов с разными языками: «материнская карточка» с шифром SI ..., которая содержит общее топографическое описание (в т.ч. имеет гиперссылки на «дочерние» карточки в поле «ассоциации внутри фонда»), а «дочерние» имеют шифры SI .../R, SI .../V соответственно и содержат подробные текстологические и кодикологические описания.

57 Для фрагментов под одним шифром, относящимся к явно разным рукописям, «материнская карточка» имеет шифр SI ... и содержит общее топографическое описание (в т.ч. имеет ссылки на «дочерние» карточки в поле «ассоциации внутри фонда»), а «дочерние» имеют шифры SI .../1, SI .../2 и т.д.



59 Поскольку в настоящее время вся рукописи Сериндийского фонда преобразованы в цифровой формат (оцифрованы), большая часть карточек снабжена миниатюрными изображениями. Фрагменты, ранее изданные факсимильно, сопровождаются изображениями с высоким разрешением.

60



61 База данных позволяет осуществлять полнотекстовый поиск и гибкую сортировку данных с учетом индивидуальных требований исследователя. Окончания предварительного этапа работы (заполнение всех возможных на настоящий момент полей) и размещение ее в открытом доступе позволит наконец

исследователям Восточного Туркестана и Центральной Азии получить закрытые до сих пор сведения о фрагментах книг Сериндийского фонда ИВР РАН.

<sup>62</sup> Очевидно, что даже на каждом из промежуточных этапов база уже выполняет все функции сводного каталога. Разработка и повышение качества внесенных материалов со временем будет только расти, а возможность гибкой подстройки функционала базы под возникающие требования делает ее максимально адаптивным инструментом. Эпидемиологическая обстановка 2020–2021 гг. показала чрезвычайную важность перевода деятельности исследовательских учреждений в виртуальное пространство. Электронные базы данных, приспособленные для совместной работы хранительно-исследовательского отдела, а также для использования широким кругом сторонних читателей, и сейчас крайне актуальны. Переход всех библиотечных хранилищ к такому формат работы остается лишь вопросом времени.

---

#### Примечания:

1. После революции Азиатский Музей продолжал работать под своим названием вплоть до 1930 г., когда был учрежден Институт востоковедения (ИВ) Академии наук СССР. С 1956 г. институт был преобразован в ЛО ИВ АН. В 1991 г. институт был переименован в СПбФ ИВ РАН, а в 2007 г. в ИВР РАН.

2. Инвентаризация все еще продолжается. В первую очередь, пополнение коллекции идет за счет не рассортированных фрагментов, в частности привезенных из Турфана С.Ф. Ольденбургом, инвентаризация которых была невозможна без реставрации.

3. Справедливости ради, стоит отметить, что в фонде хранится незначительное число полных документов, практически не имеющих повреждений и утрат, но их количество, как и в других аналогичных коллекциях Берлина, Парижа, Лондона, Пекина и Киото, ничтожно мало.

4. Подробнее об археологических экспедициях и формировании Сериндийского фонда ИВР РАН см. [1], [2].

5. Два древнеуйгурских фрагмента (SI 4502 (M/5), SI 4503 (M/6)) С.Е. Малов передал институту лично в 1952 г. Остальные после смерти ученого были обнаружены в его личном архиве и переданы в ЛО ИВ АН СССР (получили шифры *МА* во время инвентаризации в 1994 г.).

6. Коллекции, различающиеся по объему и составу (рукописные фрагменты на разных языках), включают следующее количество единиц хранения: Старый шифр Собираетел Кол-во ед. хр. Место обнаружения Язык **В** БЕРЕЗОВСКИЙ М.М. 124 Куча (Долдур-Ахур, Кириш, Кызыл, Кумтура, Субаши, Тажик) санскрит, тохарский Б, хотаносакский, древнеуйгурский, китайский, тумшукско-сакский, тохарский **А** **Д** Дьяков А.А. 32 Турфан древнеуйгурский, китайский, **К** Кохановский А.И. 521 Турфан древнеуйгурский, китайский, тибетский, согдийский **К1** Клеменец Д.А. 3 Турфан санскрит **Кол** Колоколов С.А. 3 Кашгар санскрит **Коз** Козлов П.К. 4 Хара-Хото **арабский, сирийский, древнеуйгурский** **Кр** Кротков Н.Н. 4462 (4447+11) Турфан (Тоюк), Урумчи древнеуйгурский, китайский, тохарский А, тохарский Б, тибетский, санскрит, сирийский, среднеперсидский **Л** Лавров М.И. 35 Кашгар санскрит **М, МА, Мтд** Малов С.Е. 82 73 Восточный Туркестан, Центральный Китай древнеуйгурский, китайский, хотаносакский, санскрит, тибетский, тохарский **О** Ольденбург С.Ф. 348 (282+66) Карашар, Турфан, Куча, Дуньхуан санскрит, древнеуйгурский, тохарский Б, хотаносакский, согдийский, тибетский, среднеперсидский, парфянский, **Р** Петровский Н.Ф. 873 (867 + ?) Кашгар санскрит, хотаносакский, тохарский, древнеуйгурский, китайский, тибетский **Rob** Роворовский В.И. 4 Турфан (Тоюк) древнеуйгурский, согдийский **Strel-D** Стрелков А.С. 80 Куча (?) тохарский, хотаносакский, санскрит **Uig** — 27 — древнеуйгурский **Merv** — 1 Merv санскрит

7. Шифр 'SI' изначально использовался С.Ф. Ольденбургом для маркирования фрагментов книг из Восточного Туркестана.

8. Инвентаризация изначально шла, как правило, в хронологическом порядке поступления материалов в коллекцию АМ. Первая полномасштабная инвентаризация фондов ИВР РАН началась в начале 50-х гг. В результате все единицы хранения фонда были зафиксированы в инвентарных книгах, записи в которых датируются 1952, 53, 56, 62, 65, 72, 77, 80 и 85 гг.

9. Ф. 152, оп. 1а, ед. 61. Выписка из протокола Историко-филологического общества от 11 января 1917 г.: «Директор Азиатского Музея просил разрешения поручить С.Е. Малову составление описи уйгурских рукописей Азиатского Музея на тех же основаниях, на каких составляет описание монгольских рукописей Б.Я. Владимирцов. При этом Директор Азиатского Музея сообщил, что академик В.В. Радлов любезно изъявил согласие принять на себя наблюдение за составлением описи».

10. Подробнее см. сайт IDP: [>>>>](#) .

---

## Библиография:

1. Попова И.Ф. Пещеры тысячи будд: Российские экспедиции на Шелковом пути: К 190-летию Азиатского музея : каталог выставки/ науч. ред. О. П. Дешпанде ; Государственный Эрмитаж ; Институт восточных рукописей РАН. СПб.: Изд-во Гос. Эрмитажа, 2008.
2. Лундышева О.В. Сериндийский фонд // Азиатский Музей — Институт восточных рукописей РАН: путеводитель / Отв. ред. И. Ф. Попова. М.: ИВЛ, 2018. С. 270–292.
3. Рагоза А.Н. Согдийские фрагменты центральноазиатского собрания Института востоковедения. Факсимиле. Издание текстов, чтение, перевод, предисловие, примечания и глоссарий А.Н.Рагоза / Ответственный редактор М.Н.Боголюбов. М.: Наука, ГРВЛ, 1980.
4. Чунакова О.М. Манихейские рукописи из Восточного Туркестана: среднеперсидские и парфянские фрагменты / Введ., транслитерация, пер., коммент., прил. О.М.Чунаковой; факсимиле рукописей. М.: Восточная литература, 2011.
5. Чунакова О.М. Рукописи из Восточного Туркестана. Среднеперсидские, парфянские и согдийские фрагменты в собрании Института восточных рукописей: монография / введение, транслитерация, перевод, комментарии, приложения О. М. Чунаковой. СПб: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2019.
6. Lundysheva O., Turanskaya A., Umemura H. Catalogue of the Old Uyghur manuscripts and blockprints in the Serindia Collection of the Institute of Oriental Manuscripts, RAS. Volume 1 [=Каталог древнеуйгурских рукописей и ксилографов Сериндийского фонда Института восточных рукописей РАН. Том 1] / Edited by P. Zieme. Manuscripts conservation by K. Korosteleva. With forewords by I. F. Popova and T. Hamashita. Tokyo: The Toyo Bunko, 2021.

# Serindia Collection of the Institute of Oriental Manuscripts, RAS: Modern methods of cataloguing

**Olga Lundysheva**

*independent researcher, -*

*Russian Federation, St. Petersburg*

**Anna A. Turanskaya**

*independent researcher, -*

*Russian Federation, St. Petersburg*

## Abstract

The article focuses on the new methods of cataloguing of the manuscript and blockprint fragments kept in the Serindia Collection of the IOM, RAS, that had been introduced in 2019. The Serindica Laboratory, that was created at the end of 2018 as the subdivision of the Department of Manuscripts and Documents of the IOM, RAS, is engaged in conservation, cataloguing and digitization of the Sanskrit, Old Uyghur, Tibetan and Tocharian manuscript fragments. Its main aim was to take the studies of the Serindia Collection to a whole new level. The article presents a detailed manuscript and blockprint fragments description scheme, that was specially developed for a data base, used nowadays for the Collection cataloguing.

**Keywords:** Serindia Collection, manuscripts, blockprints, digitization, conservation, data base

**Publication date:** 22.04.2022

## Citation link:

Lundysheva O., Turanskaya A. Serindia Collection of the Institute of Oriental Manuscripts, RAS: Modern methods of cataloguing // Digital Orientalia – 2021. – V. 1. – № 2 С. 8-19 [Electronic resource]. URL: <https://do.jes.su/S278240120019480-1-1> (circulation date: 28.07.2024). DOI: 10.31696/S278240120019480-1